

**GEMEINDE  
FREIENFELD**

I-39040 Freienfeld (BZ)  
Trens, Rathausplatz Nr. 1



**COMUNE  
CAMPO DI TRENS**

I-39040 Campo di Trens (BZ)  
Trens, Piazza Municipio n. 1

PROVINZ BOZEN

PROVINCIA DI BOLZANO

Tel. 0472 647 115 – Fax 0472 647 502

e-mail: [info@gemeinde.freienfeld.bz.it](mailto:info@gemeinde.freienfeld.bz.it)

PEC: [freienfeld.campoditrens@legalmail.it](mailto:freienfeld.campoditrens@legalmail.it)

e-mail: [info@comune.campoditrens.bz.it](mailto:info@comune.campoditrens.bz.it)

**Entscheidung**

**Determinazione**

Nr./N.:

Datum/Data:

49

06.07.2026

**GEGENSTAND:**

**OGGETTO:**

**Wartung und Reinigung der Lüftungsanlage im Servicegebäude in der Sportzone Bliegerstadion Freienfeld**

**Auftrag an die Firma Mader GmbH  
CIG BBFEB9F3EA**

**Manutenzione e pulizia dell'impianto di ventilazione nell'edificio di servizio nella zona sportiva Stadio Blieger Campo di Trens**

**Incarico affidato alla ditta Mader Srl  
CIG BBFEB9F3EA**

**CIG BBFEB9F3EA**

Vorausgeschickt,  
dass im Servicegebäude in der Sportzone Bliegerstadion Freienfeld eine Lüftungsanlage installiert ist;

Premesso,  
che nell'edificio dei servizi della zona sportiva Stadio Blieger Campo di Trens è stato installato un impianto di ventilazione;

dass diese gewartet werden muss und unter anderem Ventilatoren, Wärmetauscher und Lüftungskanäle gereinigt und Filter getauscht werden müssen;

che è necessario effettuare la manutenzione e, in particolare, pulire i ventilatori, gli scambiatori di calore e i condotti di ventilazione, nonché sostituire i filtri;

dass diesbezüglich ein Angebot bei der Firma Mader GmbH angefragt wurde, welche die nötigen technischen Voraussetzungen erfüllt, die Arbeit in kürzester Zeit durchführen kann und mit der Situation vertraut ist;

che a questo proposito è stata richiesta un' offerta alla ditta Mader Srl, la quale soddisfa i requisiti tecnici necessari, è in grado di eseguire il lavoro in tempi brevissimi tempo e conosce la situazione;

dass dieser Auftrag in den vom Gemeindevausschuss genehmigten programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlags 2026 - 2028 vorgesehen ist;

che questo incarico è previsto negli atti programmatici di indirizzo attuativi del bilancio di previsione 2026 - 2028 approvati dalla giunta comunale;

dass dieser Auftrag ein Direktauftrag ist;

che il presente è un incarico diretto:

Nach Einsicht in folgendes Angebot:

Vista la offerta richiesta:

|             |                                       |                |
|-------------|---------------------------------------|----------------|
| Firma/Ditta | Protokolln./N.protocollo – Datum/Data | Betrag/Importo |
|-------------|---------------------------------------|----------------|

|            |              |                                      |
|------------|--------------|--------------------------------------|
| Mader GmbH | 0011826/2026 | 1.735,00 € + 22% MwSt/IVA= 2.116,7 € |
|------------|--------------|--------------------------------------|

Festgestellt,  
dass der Preis für den genannten Auftrag angemessen ist;

dass der Auftragsbetrag unter 140.000,00 € liegt und demnach ein Direktauftrag möglich und gerechtfertigt ist;

dass durch den Direktauftrag das Verwaltungsverfahren vereinfacht und beschleunigt wird und somit Kosten und Zeit eingespart werden;

dass im Sinne des Art. 27 Abs. 2 LG 17.12.2015, Nr. 16 die Teilnahme am Verfahren als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen allgemeinen und besonderen Anforderungen gilt;

Festgehalten, die Gemeindesekretärin, im Sinne des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 125 vom 15.04.2022, als einzige Verfahrensverantwortliche auch für dieses Vorhaben zu bestätigen;

Nach Einsichtnahme  
in das LG 17.12.2015, Nr. 16  
in das G.vD. 31.03.2023, Nr. 36

in die Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates 16 vom 30.05.2018

in den Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 6 vom 15.01.2026 zur Festlegung der Verantwortlichen der Dienstbereiche für die Ausgabenverpflichtungen;

Nach Einsichtnahme in das Positiv fachliche Gutachten, G1bSK5h31UndpzaW1mp9XfKGq2NqVAr0ypf5LDX0+3k=, digital unterschrieben von Matthias Kraus und in das Positiv buchhalterische Gutachten, IY9iSaJ1GscwOl/7+zzNmAfMjRZUMIZxnwPANL24V/Y=, digital unterschrieben von Helrun Mack im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Nach Einsichtnahme:  
- in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Jahres;  
- in die geltende Satzung der Gemeinde;  
- in den geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol;

#### Der/Die Verantwortliche des Dienstes

#### entscheidet

1. den im Gegenstand angegebenen Auftrag zu genehmigen und folgende Firma damit zu beauftragen:

**Firma/Ditta**  
**Mader GmbH/SRL**

gemäß dem in den Prämissen genannten Angebot für

Dato atto,  
che il prezzo per il presente incarico è congruo;

che l'importo dell'incarico è al di sotto dei € 140.000,00 e che quindi è possibile e giustificato un incarico diretto;

che tramite l'incarico diretto il procedimento amministrativo viene semplificato e accelerato e quindi si ha un evidente risparmio di costi e tempo;

che ai sensi dell'art. 27 comma 2 LP 17.12.2015, n. 16 la partecipazione alla procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale stabiliti dalla normativa nazionale;

Constatato, di confermare la nomina della segretaria comunale secondo la delibera della giunta comunale n. 125 del 15.04.2022 come responsabile unico del procedimento;

Visti  
la LP 17.12.2015, n. 16  
il d.lgs. 31.03.2023, n. 36

il regolamento comunale di contabilità, approvato con delibera del Consiglio comunale 16 del 30.05.2018

la delibera della giunta comunale n. 6 del 15.01.2026 per la determinazione dei responsabili dei servizi per l'assunzione degli impegni di spesa;

Visti il parere tecnico-amministrativo Positivo, G1bSK5h31UndpzaW1mp9XfKGq2NqVAr0ypf5LDX0+3k=, firmato digitalmente da Matthias Kraus e il parere contabile Positivo, IY9iSaJ1GscwOl/7+zzNmAfMjRZUMIZxnwPANL24V/Y=, firmato digitalmente da Helrun Mack espressi ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018, n. 2;

Visti:  
- il bilancio di previsione corrente;  
- lo statuto comunale vigente;  
- il vigente codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige;

#### Il/la responsabile del servizio

#### determina

1. di approvare l'incarico specificato in oggetto e incaricare con l'esecuzione dello stesso la ditta:

ai sensi dell'offerta citata in premesse, per il seguente

folgenden Betrag:

importo:

**€ 1.735,00 + € 381,7 IVA/MwSt. = € 2.116,7**

2. die Ausgabe wie nachstehend anzulasten und nach erfolgter fachgerechter Ausführung des Auftrags und Vorlage der Rechnung diese zu liquidieren

2. di impegnare la spesa come di seguito e di liquidare la spesa in seguito a regolare esecuzione dell'incarico e presentazione della fattura

| Betrag<br>Importo € | Jahr<br>Anno | Kapitel<br>Capitolo | Artikel<br>Articolo | Beschreibung<br>Descrizione                                                 | Verpflichtung<br>Impegno |
|---------------------|--------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 2.116,70 €          | 2026         | 06011.03.20900      |                     | Ordentliche Wartung und Reparaturen<br>Manutenzione ordinaria e riparazioni | 589/2026                 |

### Auftrag und Vertragsbestimmungen

Die Gemeinde überträgt an die Firma diesen Auftrag, die erklärt ihn anzunehmen und ihn fach- und fristgerecht nach allen Regeln der Kunst und gemäß den dazugehörenden und in der Gemeinde aufliegenden Unterlagen und mündlichen Durchführungsanweisungen auszuführen. Die Ausführung des Auftrags wird vom oben genannten Verantwortlichen des Dienstes koordiniert.

Im Sinne des Art. 37 LG 16/2015 wird dieser Vertrag mittels Korrespondenz abgeschlossen.

Im Sinne des Art. 27 Abs. 2 LG 17.12.2015, Nr. 16 gilt die Teilnahme am Verfahren als Erklärung über die Erfüllung der von den staatlichen Rechtsvorschriften vorgegebenen allgemeinen und besonderen Anforderungen.

Im Sinne des Artikels 3 des Gesetzes 136/2010 übernimmt die Firma alle Pflichten über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen für diesen Auftrag. Gemäß den Bestimmungen des Artikels 3 G 163/2010 erklärt der Auftragnehmer, dass alle Zahlungen auf die im Portal [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) vom Auftragnehmer angegebenen Kontokorrente erfolgen sollen, bei sonstiger Aufhebung dieses Vertrages gemäß Artikel 1456 ZGB.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich auch, die Klausel über die Rückverfolgbarkeit der Zahlungen in den Verträgen mit den Subunternehmern und/oder Lieferanten vorzusehen und der Gemeinde und dem Regierungskommissariat für die Autonome Provinz Bozen unverzüglich eine Mitteilung zu machen, falls ihm Hinweise auf die Nichtbeachtung der Verpflichtungen im Bereich der Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse seitens des Vertragspartners (Subunternehmer/ Sub – Vertragspartner) bekannt sind.

Die Gemeinde kann vom Vertrag jederzeit bis zum Abschluss der Vertragsleistung gemäß dem Verfahren, wie vom Artikel 123 des GVD Nr. 36/2023 vorgesehen, zurücktreten. Dieses Recht wird schriftlich, mittels Einschreibebrief oder zertifizierter elektronischer Post,

### Incarico e condizioni contrattuali

Il Comune affida alla ditta questo incarico, la quale dichiara di accettarlo e di eseguirlo a regola d'arte ed entro il termine prescritto ed in base alla relativa documentazione conservata nel Comune e alle istruzioni orali sull'esecuzione. L'esecuzione dell'incarico viene coordinata dal responsabile del servizio succitato.

Ai sensi dell'art. 37 LP 16/2015 questo contratto è concluso tramite scambio di corrispondenza.

Ai sensi dell'art. 27 comma 2 LP 17.12.2015, n. 16 la partecipazione alla procedura vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale stabiliti dalla normativa nazionale.

Ai sensi dell'articolo 3 della legge 136/2010 la ditta assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei pagamenti per il presente incarico. In base alle disposizioni dell'articolo 3 della legge 163/2010 l'appaltatore dichiara che tutti i pagamenti devono essere eseguiti sui conti correnti dedicati indicati dallo stesso nel portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it). pena la risoluzione del presente contratto ai sensi dell'articolo 1456 CC.

L'appaltatore si assume altresì l'onere di prevedere la clausola relativa alla tracciabilità dei pagamenti nei contratti con i subappaltatori e/o fornitori e a dare immediata comunicazione al Comune ed al Commissariato del Governo per la provincia autonoma di Bolzano, qualora lui stesso sia a conoscenza dell'inosservanza degli obblighi nell'ambito della tracciabilità dei flussi finanziari da parte della parte contraente (subappaltatori / sub-affidatari).

Il Comune può recedere dal contratto in qualsiasi momento fino alla conclusione della prestazione contrattuale in base al procedimento, come previsto dall'articolo 123 del d.lgs. n. 36/2023. Tale diritto viene esercitato per iscritto, per mezzo di lettera raccomandata oppure di posta elettronica

die beim Auftragnehmer zumindest zwanzig Tage vor dem Rücktritt einlangen müssen, ausgeübt.

Hinsichtlich der Aufhebung des Vertrages wird der Art. 122 des GVD Nr. 36/2023, sowie die Artikel 1453 und ff. ZGB angewandt.

#### **Privacy**

Gemäß und für die Zwecke der Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016 sind die Informationen zum Schutz der personenbezogenen Daten unter folgendem Link:

<https://www.gemeinde.freienfeld.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=218755400> abrufbar und liegen in den Räumlichkeiten des Rathauses zur Einsicht auf.

#### **Der/die Verantwortliche des Dienstes**

Matthias Kraus

Innerhalb von 30 Tagen ab Veröffentlichung dieser Entscheidung kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingereicht werden.

certificata, le quali devono pervenire all'appaltatore almeno venti giorni prima della recessione.

Per quanto concerne la risoluzione del contratto, si applica l'art. 122 del d.lgs. n. 36/2023, nonché gli articoli 1453 e ss. CC.

#### **Privacy**

Ai sensi e per gli effetti degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 679/2016 l'informativa relativa alla protezione dei dati personali è reperibile al seguente link:

<https://www.gemeinde.freienfeld.bz.it/system/web/datenschutz.aspx?menuonr=218755400&sprache=3> o è consultabile nei locali del municipio.

#### **Il/la responsabile del servizio**

Entro 30 giorni dalla data di pubblicazione della presente determinazione può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano.

#### **digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale**

**Der Auftragnehmer unterzeichnet diesen Auftrag in digitaler Form und sendet ihn im Zeichen der Annahme an die Gemeinde zurück.**

**L'appaltatore incaricato firma il presente incarico in formato digitale e lo restituisce al Comune in segno di accettazione.**